

篇名

《追風箏的孩子》探討風箏的意象

作者

何思慧。台北市立麗山高級中學。二年一班。
陳映菱。台北市立麗山高級中學。二年一班。
何燕雯。台北市立麗山高級中學。二年二班。

壹●前言

近日剛上映的電影《追風箏的孩子》是由卡勒德·胡賽尼的小說翻拍而成的。這本小說剛上市的時候，便引起了很大的迴響，許多讀者紛紛受到書中內容而感動落淚。當我們看完這本書的時候，腦中浮出了一個疑問：為什麼取名為追風箏的孩子，而不為放風箏的孩子呢？追風箏這項娛樂看似稀鬆平常，是許多人孩提的記憶，而作者在書中開頭與結尾均有描寫放風箏的情境，對於放風箏的歷程也有細膩的刻畫，由此可見風箏佔有一定的份量，或許是這個故事的引子。慣以諷刺風格為文的魯迅，在《風箏》（註一）一文中，難得以抒情文筆用風箏穿針引線，道出他對弟弟的懊悔與虧欠。那卡勒德·胡賽尼在本書中想要用風箏表達的是什麼意涵呢？

貳●正文

一、阿富汗追風箏的傳統

01.放風箏的由來

『在阿富汗，放風箏是一種傳統運動，也是全民嗜好，目前更已經進入了藝術的層次。每一天，喀布爾的天空都點綴著各色風箏，有的冉冉上昇，有的自由漂浮，有的迎風俯衝。在地面，在街上，隨處可見賣風箏、線捲、圓筒鼓輪等器具的小販或店家。冬天才是最佳的放風箏季節。此刻的阿富汗氣候嚴寒，風勢強勁，適合放風箏。加上學校停課，孩子們都投入放風箏的行列。』（註二）

02.鬥風箏的習俗

『每年冬天，喀布爾的各個區域都會舉辦"鬥"風箏比賽，大部分的孩子都自己做自己的風箏，還有風箏線。如果風箏是槍，那麼線，裹著玻璃屑的割線，就是槍膛裡的子彈，鬥風箏大賽是阿富汗冬季古老的傳統活動。一直要比到只剩下得勝的風箏在空中遨翔才算結束。但還不止於此，風箏被割斷的時候，真正的樂趣才要開始。這就是追風箏的人上場的時候，追逐是很瘋狂的，一大群爭風箏的人蜂擁穿過街道，互相推擠。對追風箏的人來說，最想到手的獎賞莫過於冬季大賽裡最後墜落的風箏，那是榮耀的勝利品。』（註三）

03.追風箏的意義

『被割斷的風箏，就是落敗的風箏。此時這些落敗的風箏就變成「asadi rawest」，

意思是「自由且合法」，每個人都可以追在它的後面，先拿到者則合法擁有這個風箏。」(註四)

二、追風箏的經過

01.第一次追風箏的經過

『天空上至少已有二十來只風箏，彷彿紙鯊巡遊覓食。不到一個小時，數目就倍增，紅的、藍的、黃的風箏在天空閃閃發亮，迴旋舞動。』(註五)

『很快的，割殺就開始了，第一只敗北的風箏失去控制飛走了。風箏一一墜落，宛如拖著搖曳閃亮長尾巴的流星劃過天際，散落鄰近地區，給追風箏的人帶來獎賞。』(註六)

場景是喀布爾一年一度的追風箏大賽，這天是整個冬季的高潮。對於追風箏的人來說，奪得最後一個墜落的風箏是莫大的榮耀。阿米爾(主角)和哈山(僕人)參加了這場盛事，他們打敗了天空中飛翔的風箏，割斷參賽者的線，獲得了冠軍。哈山爲了幫阿米爾追斷了線的風箏時，被阿塞夫玷辱了身體與心靈，而目睹了整個經過的阿米爾，因爲心中的恐懼遠勝於出手拯救哈山的勇氣，事發之後阿米爾對此事裝做毫不知情，出於良心的譴責。

『我不禁瑟縮，像被打了一巴掌似的。我的心直直下沉，幾乎忍不住要吐露真相。但我立刻了解：這是哈山爲我做的最後一次犧牲。』(註七)

『他知道我背叛了他，卻再一次解救我，也或許是最後一次。那一刻，我真的愛他，我愛他永遠甚於其他任何人；我想告訴他們，我是草叢裡的蛇，是湖裡的怪獸。我不值得他做犧牲；我撒謊，我是個騙子，是個小偷。我就要說出口了，但另一個我卻很高興。爲了這一切很快就要結束而高興。爸爸會把他們送走，會有些傷痛，但生命會繼續前進。我就是這樣，要繼續前進，要遺忘，要清清白白從頭來過。我要能再度呼吸。』(註八)

阿米爾因爲心中對哈山無法彌補的虧欠，背負一個謊言的沉重，他痛下決心要終結心中的罪惡感，於是編織偷竊的罪名加諸於哈山，使得哈山和他爸被送走。

02.第二次追風箏的經過

經過了多年的分別，命運仍將哈山和阿米爾牽在一起，雖然他們都各自成了家，有了自己的生活。阿米爾在美國有了莎拉雅(妻子)，有一天，在他爸爸過世後，

他突然接到了拉辛汗(爸爸的好友，亦是阿米爾的好友)的電話，要他回阿富汗一趟。拉辛汗對阿米爾說：「事情總是會好轉的」，他似乎給阿米爾的愧疚一個補償的機會。阿米爾回阿富汗後，拉辛汗已病得不輕，他告訴阿米爾其實哈山是他同父異母的私生弟弟，而哈山和他的妻子被塔利班的「神學士」施行「種族淨化」，只留下了他的兒子索拉博。拉辛汗要他帶索拉博回美國，算是幫拉辛汗實現的願望，也是他補償哈山唯一的、最後的機會。

帶索拉博回美國的過程意外的艱辛，好不容易找到了索拉博待的孤兒院，院長卻告訴他們索拉博被一個高大的「神學士」帶走了，而神學士是同年的那個地痞流氓——阿塞夫。阿米爾和阿塞夫進行決鬥，贏家才能把索拉博帶回。當阿米爾已經遍體鱗傷時，索拉博拿出彈弓，對著阿塞夫的眼睛射出。之後，阿米爾住了約三個禮拜的醫院，一邊辦帶索拉博回美國的手續。但很不幸地，大使館說必須要有雙親死亡的證明，才能核發簽證，並推薦他們去找律師——奧瑪·費瑟。奧瑪說如果讓索拉博在孤兒院再待一會，阿米爾可以提出孤兒請願書，會比較容易一點。但是索拉博一聽到要回孤兒院，當天晚上竟然拿剃刀自刎。急救後，雖然救活了，但是他不再說話，也似乎毫無表情，眼神空洞。終於，阿米爾帶著索拉博回美國，莎拉雅早已放棄跟索拉博溝通。直到在一次的阿富汗人的聚會上，阿米爾讓索拉博看著他如何割斷其他人的風箏，問索拉博要不要他追風箏給他，才看到了索拉博久違的淺笑。

『你想試試嗎？』我問。他沒說話，但我把線遞給他，他的手伸出口袋，遲疑著。他接過線。我心跳加快，把鬆脫的線捲回線軸。我們靜靜地站在一起。伸長脖子仰望。』(註九)

『索拉博把線交還給我。「你確定？」我說，接過來。他從我手上拿走線軸。「好吧。」我說：「我們給他一個教訓，哦？」我瞄著他。他眼中茫然空洞的神情已經不見了。他的目光在我們的風箏和綠色風箏之間來回游移。他的臉微微泛紅，眼睛頓時充滿警覺，驚醒、甦活。我在想，我什麼時候遺忘了，他畢竟還只是個孩子。』(註十)

『綠色風箏又更靠近了，略為升高到我們的上方，對我所設下的陷阱渾然不覺。「看著，索拉博。我讓你看看你父親最愛玩的把戲，古老的上升下潛技巧。』(註十一)

『綠色風箏遲疑不覺。停留在原來的位置上。然後快速衝下。「他來了！」我說。我做得無懈可擊。在這麼多年後。古老的上升下潛陷阱。我放鬆手中抓緊的線，讓風箏下滑，避開綠色風箏。一連串側身急拉，我們的風箏逆時真快速揚起，繞了半圈。綠色風箏開始爬升，驚慌失措。但已太遲。我已經使出哈山的絕招了。

我更用力拉，我們的風箏垂直衝下。我幾乎可以感覺到我們的線在割他的線。幾乎可以聽到線縷縷寸斷的聲音。」(註十二)

『我低頭看著索拉博。他一邊的嘴角微微揚起。一個微笑。斜斜的。幾乎不存在。但確實存在。』(註十三)

三、風箏在書中的象徵

01.象徵榮耀

風箏就是阿米爾追求父親的認同。從小到大阿米爾個性膽小、缺乏勇氣、又沒有運動神經。當他被其他小孩欺負時，他都不反擊，要靠哈山插手打退他們。當他爸爸帶他去看一年一度的比武競賽時，他因為畫面過度血腥而痛哭。他總總弱懦的舉動都被他爸爸看在眼裡，讓他爸爸無法相信阿米爾真的是他的孩子。他希望藉由鬥風箏大賽追來的風箏來換取爸爸對他的信心，懷爸爸以他為傲，證明他不再是個無法捍衛任何事的男人。

02.象徵解脫

『那年的一個冬夜，距大賽只有四天的時間，爸爸和我在他的書房，坐在軟軟的皮椅上。他劃亮一根火柴，不經意地說：「我想你今年也許會贏得比賽。你想呢？」』(註十四)

『爸爸抽他的煙斗，一面說話。我假裝聆聽。但我根本沒聽，沒真的在聽，因為爸爸那不經意的一句話，已經在我腦海裡埋下種子：我一定要贏得冬季大賽的決心。我一定要贏。別無選擇。我要贏，我要追最後那只風箏。然後我要把他帶回家，拿給爸爸看。讓他看看，他的孩子終究還是出類拔萃。如此一來，我在家裡如孤魂野鬼般的生活或許就能結束。我讓自己幻想：我想像晚餐桌上充滿談笑聲，不再是一片靜默，只有銀器的碰撞聲與偶爾發出的咕嚕聲劃破沉寂。』(註十五)

索拉博被阿塞夫從孤兒院帶走後，阿塞夫的行爲對他的身心造成很大的傷害，就像是一個沉重的枷鎖。當阿米爾把他從阿富汗帶回美國後，他都一直維持著沉默，而莎拉雅早已放棄跟索拉博溝通。直到阿米爾帶著索拉博去參加阿富汗人聚會時，阿米爾讓索拉博看著他如何割斷其他人的風箏，問索拉博要不要他追風箏給他，才看到了索拉博久違的淺笑。風箏，不僅復甦索拉博沉睡的靈魂，更牽動索拉博封閉的心。

參●結論

風箏串起了阿米爾、哈山、索拉博、阿米爾父親等人的故事。起初，若不是阿米爾父親對追風箏這榮耀的重視，阿米爾或許不會執著於爭取這項榮耀，以證明他符合父親的期望。而由於哈山對阿米爾的忠心，在他為阿米爾摘下那風箏時，卻遭到阿瑟夫的欺凌。這件事的發生也引導出接下來難以彌補的錯誤—哈山的離去。最終，阿米爾藉由引導索拉博放風箏一事，重新使索拉博封閉的心靈重新燃起了對生命的熱度，臉上有了面無表情外的淡笑。

風箏，讓阿米爾痛失了哈山。

風箏，也讓阿米爾得到了救贖。

肆●引註資料

註一、風箏一文選自魯迅作品之一—野草。野草一書著意經營抒情性與藝術美，故魯迅自稱此集為散文詩。風箏一文在敘述魯迅因為本身對風箏有獨特的厭惡，有一次毀掉了弟弟苦心且即將完成的風箏。在多年後魯迅試圖挽回、彌補他對弟弟的虧欠，試圖求得他的寬恕，弟弟卻已渾然忘記，使魯迅的愧疚永得不到寬恕。

註二、追風箏的孩子：為何追風箏-yam 天空部落。

<http://blog.yam.com/kiterunner/article/6321735>。(檢索日期 2008/3/21)

註三、節錄自易水論壇--好書分享《【分享】追風箏的孩子—一個阿富汗小孩和他衷心奴僕的故事》。

<http://www.creator.idv.tw/showthread.php?t=11656>。(檢索日期 2008/3/21)

註四、追風箏的孩子：為何追風箏-yam 天空部落。

<http://blog.yam.com/kiterunner/article/6321735>。(檢索日期 2008/3/21)

註五、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 65。

註六、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 65。

註七、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 106。

註八、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 106。

註九、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 365。

註十、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 365。

註十一、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 366。

註十二、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 366。

註十三、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 367。

註十四、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 58。

註十五、卡勒德·胡賽尼。追風箏的孩子。(台北縣：木馬，民 94)。頁 58-59。